

# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



## Musikpavillon "Klang der Harfe" in Mals

Derzeit wird im Dorfanger von Mals fleißig gebaut. Der neue Musikpavillon nimmt Formen an. Der Pavillon soll den Namen "KLANG DER HARFE" tragen und wird hauptsächlich von der Musikkapelle Mals benützt werden, doch genauso für Theateraufführungen, Volkstänzen und als Zentrum für die ganze Gemeinde Mals dienen.

Eine leichte und gefühlsbetonte Konstruktion in einem Dorfbereich, der von

allen Vereinen und von der Dorfgemeinschaft genutzt werden soll und in einem städtebaulichen Ambiente sinnvoll und architektonisch voll eingebunden wird.

Der Pavillon wird direkt an der Nordfassade des ehem. Kindergartens angebaut und wird mit dem Brunnen und den bestehenden Steinmauerabsätzen integriert. Der in unmittelbarer Nähe des Brunnens stehende Baum wird gerodet und dafür



wird ein neuer Baum in Richtung Nordwesten gepflanzt. Da auf der Nordwestfassade des Kindergartens einige Fenster von Nebenräumen sind, wird die Verbindung des Pavillons mit einer Glaskonstruktion gelöst, damit die Nebenräume trotzdem noch mit Tageslicht versorgt werden. Der Pavillon selbst wird zum Großteil als Holzkonstruktion gebaut, als seitlicher Windschutz werden Verglasungen mit Holzkombinationen

vorgesehen. Die Akustischen Maßnahmen erfolgen hauptsächlich in der Dachkonstruktion in Holzbauweise. Auch über den Bereich der Dachverglasung zum Kindergartengebäude hin, kann die Untersicht als flexible Akustikdecke ausgebildet werden, welche nur bei Konzerten erforderlich ist.

Bauherr des Pavillon ist die Gemeinde Mals, während die Planung Architekt Roland Seidl aus Mals inne hatte.

GEMEINDE MALS | Verwaltung

## Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) 2019

Die Autonome Provinz Bozen hat ab dem Jahr 2014 die Gemeindeimmobiliensteuer GIS eingeführt.

Die GIS Verordnung der Gemeinde Mals hat der Gemeinderat mit Beschluss Nr. 35 vom 30.09.2014 genehmigt. Die derzeit gültigen Steuersätze und Freibeträge wurden vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 61 vom 10.12.2015 festgesetzt. Genauere Informationen und sämtliche Unterlagen dazu finden Sie sowohl auf der Internetseite der Gemeinde Mals als auch auf der Internetseite der Aut. Provinz, Landesabteilung Örtliche Körperschaften.

Die Gemeinde Mals wendet für Baugründe und für alle leerstehenden Wohnungen den erhöhten Steuersatz von 1,1% an.

Eine Wohnung gilt als leerstehend, wenn für diese seit mindestens einem Jahr kein Mietvertrag registriert und kein meldeamtlicher Wohnsitz eingetragen ist. Sollten Sie die Voraussetzungen für die Nichtanwendung der Steuererhöhung erfüllen, ist es erforderlich **VOR DER EINZAHLUNG** die nachstehenden Dokumente einzureichen und folgende

Kriterien zu erfüllen, damit eine korrekte Berechnung erfolgen kann:

1. Der Mieter muss den meldeamtlichen Wohnsitz in der betreffenden Wohnung eingetragen haben.
2. Kopie des registrierten Mietvertrages mit Angabe der betroffenen **BAUEINHEIT/EN**. Sollte die Baueinheit nicht angegeben sein, muss diese bitte händisch dem Vertrag (auch im Nachhinein) hinzugefügt werden.
3. Kopie des aktuellen Einzahlungsbeleges über die erfolgte Registrierung/Verlängerung des Vertrages. Auch für andere Steuererleichterungen bzw. Nichtanwendung der Steuererhöhung (unentgeltliche Nutzungsleihe in gerader Linie, angrenzende Wohnung, Pflege bei Verwandten usw.) ist eine Ersatzerklärung erforderlich, die in der Gemeinde aufliegt.

Die GIS-Vorausberechnung der Akontozahlung 2019 gemeinsam mit dem ausgefüllten Einzahlungsformular F24 wird vom Steueramt der Gemeinde Ende Mai/Anfang Juni nur an Steuerpflichtige mit einer Steuerschuld zugeschickt. Diese

Akontozahlung ist mittels Formular F24 innerhalb 17. Juni 2019 entweder in der Bank oder in der Post einzuzahlen.

Die Vorausberechnung erfolgte aufgrund der uns bis April zur Verfügung stehenden Katasterdaten und Erklärungen. Die Berechnung ist genauestens zu kontrollieren und auf ihre Vollständigkeit zu überprüfen, eventuelle Änderungen sind dem Steueramt mitzuteilen, damit die Nachberechnung im Dezember korrekt durchgeführt werden kann.

***Das Steueramt der Gemeinde steht Ihnen für weitere Informationen gerne zur Verfügung.***

Es wird daran erinnert, dass die Gemeinde verpflichtet ist, innerhalb von 5 Jahren, Kontrollen durchzuführen und bei Feststellung von falschen Eigentumsverhältnissen, bei unterlassenen, unvollständigen oder falschen Erklärungen oder bei unvollständigen Zahlungen eventuelle Zinsen und Strafen aufzuerlegen. |

GEMEINDE MALS | Caritas

## Ein großes Dankeschön an Mals und Kurtatsch

Wir möchten uns recht herzlich bei unserem Dekan Stefan Hainz bedanken, der uns für das 72 Stunden Projekt und für weitere Feste im Caritas Haus Ruben einen großen Kochtopf erworben hat.

Weiteres gilt unser Dankeschön Andreas Steck, Ortler Daniel, Noggler Toni, Blumea, Plagg Roland, dem Fotostibele, für die zur Verfügung gestellten Materialien, ohne die das 72 Stunden Projekt nicht möglich gewesen wäre.

Nicht zuletzt möchten wir uns vor

allem bei den Firmingen aus Kurtatsch bedanken, die das Caritas Haus Ruben einladender gestaltet haben.“ |



GEMEINDE MALS | Malser Weg

## Standing Ovations für Vandana Shiva

**Mals. Die voll gefüllte Aula Magna im OSZ Mals brachte stehenden Beifall für die Alternative Nobelpreisträgerin Vandana Shiva – und für den Mut der Malserinnen und Malser.**

Ein Abend, wie ihn selbst die Gemeinde Mals noch nicht gesehen hat. Dabei sind gefüllte Säle – wie in diesem Fall die Aula Magna des Oberschulzentrums Claudia von Medici – den Malsern nicht neu, wenn es um deren Anliegen für eine pestizidfreie Zukunft geht. Doch der von der Gemeinde Mals und der Bürgergenossenschaft da organisierte Abend mit Vandana Shiva hat alle Grenzen gesprengt. Die Präsidentin von Navdanya International, Mitglied des Weltzukunftsrates und Beraterin der FAO (Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der UNO) sprach mit klaren Worten und fand gleichzeitig einen erfrischenden wie bewegenden Zugang zum Publikum. Mals, so die Grande Dame des Saatguts, sei der perfekte Dünger für Mut – und Mut „ist in diesen Zeiten eine seltene Tugend“.

Der traditionelle und gleichsam fulminante Auftakt der Matscher Musikapelle „kommt nicht von ungefähr“, so Bürgermeister Ulrich Veith; denn gerade das erste Südtiroler Bergsteigerdorf Matsch sei auf dem Weg, der landwirtschaftlichen Zukunft ausschließlich biologisch zu begegnen. In der Begegnung mit zahlreichen Bauern und Bäuerinnen in Indien, wo er 2018 das Referendum der Malserinnen und Malsern vorstellen konnte, habe er übrigens mit eigenen Augen gesehen, was Vandana Shiva mit Navdanya für die kleinbäuerliche Landwirtschaft geleistet habe. Wie wäre es, fragte Vandana Shiva – auf das Königreich Bhutan, das bis 2020 komplett biologisch wirtschaften will, verweisend – wenn ganz Südtirol biologisch arbeiten würde? „Ihr lebt hier im Paradies, aber meine Reise nach Mals gilt auch der Demokratie“, und bezog sich somit auf das Ergebnis der Volksabstimmung der

Malserinnen und Malser. „Landwirtschaft, das dürfen wir nicht vergessen, ist eben Agrikultur: die Kultur des Bodens und die des Landes. Und genau jene machen wir gerade mit Giften kaputt“. Sie sprach das Auslagern von Kosten in der industriellen Landwirtschaft an, die wirtschaftlichen und gesundheitlichen Folgeschäden, den Zusammenhang mit Flüchtlingsströmen, die geringeren Nährstoffe von konventionell angebauten Lebensmitteln und vor allem auch, dass Gifte in Form von Pestiziden nicht nur dem Planeten – und damit verbunden dem Klima – schaden, sondern vor allem all jenen, die eine Zukunft auf diesem Planeten haben wollen: wir Menschen.

„Ich wünsche mir, dass es viele Mals auf dieser Welt gibt“, sagte Vandana Shiva, die selbst aus einer Bergregion stammt, „denn Mals kämpft nicht nur für sich selbst“. Mals sei, so Shiva, als Vorreiterin für die ganze Welt wichtig. Den Abschluss eines einzigartigen Abends in der Gemeinde Mals, der auf der Bühne all jene vereinte, die seit Jahren für eine pestizidfreie Gemeinde kämpfen oder jahrzehntlang bereits biologisch arbeiten, war das gemeinsam gesungene Klima-Lied („Sing for the Climate“). Es erinnerte



nicht nur daran, dass Mals sich auf den einzig möglichen Weg gemacht hat, der an dem Weiterleben zukünftiger Generationen arbeitet. Sondern auch daran, dass nächste Generationen genau darauf angewiesen seien, sagte Vandana Shiva abschließend: „Lasst uns gemeinsam bis 2030 diesen Weg gehen. Wir haben nur noch die nächsten zehn Jahre!“

## Kostenlose Aktivierung von SPID

### am Dienstag, 21. Mai 2019

SPID ist der Zugangsschlüssel zu den derzeit 77 Online-Diensten der öffentlichen Verwaltung in Südtirol, die im persönlichen Bereich MyCIVIS des Südtiroler Bürgernetzes CIVIS zur Verfügung stehen. Die Abteilung 9 – Informatik der Autonomen Provinz Bozen führt in Zusammenarbeit mit der SIAG (Südtiroler Informatik AG) für die Bürger im **Oberschulzentrum Mals** einen sog. „**SPID-Activation-Day**“ zur **kostenlosen Aktivierung** von SPID durch:

**Dienstag, 21. Mai 2019 von 11 – 17 Uhr im Oberschulzentrum Mals, Foyer des Verwaltungsgebäudes, Staatsstr. 9,**

Voraussetzungen für die **kostenlose** Aktivierung:

- Gültiges italienisches Ausweisdokument
- gültige Gesundheitskarte mit Steuernummer

- Email-Adresse, auf die während der Aktivierung zugegriffen werden kann (für Überprüfungscode). Entweder auf dem Smartphone oder bei Webmail auf dem PC vor Ort abrufbar (bitte Email-Adresse und Passwort mitnehmen)
- Handynummer, auf die während der Aktivierung zugegriffen werden kann (für Überprüfungscode) – muss kein Smartphone sein

- Bis Ende des Jahres 2019 wird die Zahl der Dienste weiterwachsen. Demzufolge wird in den nächsten Monaten und Jahren der Bedarf an SPID-Zugängen steigen und die Landesverwaltung möchte den Bürgern im Digitalisierungsprozess unterstützen. Die derzeit am meisten genutzten Dienste sind:

- Studienbeihilfen
- eJob-Börse



- EEVE-Erklärung
- Pendler-Fahrtkostenbeiträge
- Digitale Personalakte für das Landespersonal
- Mensa für Schüler
- Einschreibung zur Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfung
- Landesfamiliengeld
- Grundbuch- und Katastereinsicht online
- Meldung einer Tierbewegung
- Südtirol Pass abo+
- Auszahlung Pflegegeld

Alle Dienste einsehbar unter: <https://bit.ly/2UTvt8w>

### Attivazione gratuita di SPID – martedì, 21 maggio 2019

Lo SPID è la chiave d'accesso ai 77 servizi digitali della pubblica amministrazione in Alto Adige attualmente disponibili sul portale myCIVIS. La ripartizione 9 – Informatica della Provincia Autonoma di Bolzano, in collaborazione con Informatica Alto Adige, organizza uno "**SPID-Activation-Day**" per l'**attivazione gratuita** dello SPID nell'Istituto di istruzione sec. di secondo grado di Malles: **martedì, 21 maggio dalle ore 11 – 17 nell'Istituto di istruzione sec. di secondo grado di Malles, Foyer dell'edificio amministrativo, Via Nazionale 9**

Per attivare **gratuitamente** lo SPID sono necessari:

- Documento di identità italiano in corso di validità
- Tessera Sanitaria con codice fiscale in corso di validità

- Indirizzo di posta elettronica accessibile tramite telefono cellulare o tramite il PC disponibile in loco, per ottenere il codice di controllo durante la procedura di attivazione (si prega di portare con sé l'indirizzo email e la rispettiva password)
- Numero di un telefono cellulare accessibile durante la procedura di attivazione (per l'ottenimento del codice di controllo) – non deve essere necessariamente uno smartphone.

Fino alla fine del 2019 verrà ulteriormente ampliata l'offerta di servizi digitali, quindi nei prossimi mesi crescerà anche la necessità di dotarsi di un accesso tramite SPID. L'amministrazione provinciale intende aiutare la popolazione nel processo di digitalizzazione.

I servizi attualmente più utilizzati sono:

- Borse di studio
- eJob-Borsa Lavoro
- Dichiarazione DURP
- Contributi per le spese di viaggio per i pendolari
- Fascicolo digitale del personale provinciale
- Mensa scolastica
- Iscrizione agli esami di Bi- e Trilinguismo
- Assegno provinciale al nucleo familiare
- Visura catastale e tavolare
- Movimentazione animali
- Alto Adige Pass abo+
- Pagamento dell'assegno di cura

Tutti i servizi sono consultabili al link: <https://bit.ly/2FkWpHx>

GEMEINDE MALS | Veranstaltung

## Karl-Plattner-Gedenktag in Mals

Die Gemeinde Mals und das Karl-Plattner-Organisationsteam um Hans Perting laden die Bevölkerung der Gemeinde Mals aber auch alle Kunst- und Kultur-Interessierten herzlich zur Karl-Plattner-Hommage ein:

### Samstag, 25. Mai 2019 - Karl-Plattner-Gedenktag in Mals

#### Ablauf:

- **Kultur-Gang** durch Mals: Dabei **Hommage der Malser** an ihren **Karl Plattner** durch:
  - **Musik** für ihn, Ernst Thoma, Gitarre und Geigen
  - **Gedichte**, Hans Perting, Hermine Habicher †
  - **Kunsthistorische Erläuterungen**, Helene Dietl
  - **großflächige Plakate** mit seinen Werken in der Malser „**Kunst-Straße**“,
  - denn die meisten **Schaufenster von Geschäften** werden für 14 Tage mit Plattner-Werken bestückt sein.
- **Start um 17 Uhr am Peter-Glückh-Platz** resp. am Kriegerdenkmal des Malser Friedhofs (oberer Bereich), für das Karl Plattner das (Gefallenen-)Fresko geschaffen hat. Dann auf den **Hauptplatz**, langsam Dorf auswärts bis zur **Musikschule**, über **Musikschulplatz**, vorbei an der **Volksschule** (die seinen Namen, also „Karl Plattner“ trägt), zum Platz vor der **Gemeinde Mals** (Plattner-Stier von Klaus Weiskopf), und bis zum **Karl-Plattner-Platz**. Über die Spitalsstraße und die Fröhlichgasse auf den **Friedhof** bis zum **Grab der Familie Plattner**. Am **Jakobsplatz** (liegt am Eingang des Friedhofs) endet diese kulturelle Hommage.
- **Von 18 bis 19 Uhr ca. im Kulturhaus von Mals** (auf der anderen Seite des Jakobsplatzes gelegen) **Vortrag über Karl Plattner von Marjan Cescutti** und **Bruna Dallago Veneri** (ca. 10 Minuten eine Ansprache in Italienischer Sprache)
- **Umtrunk mit Musik**
- **Verteilung** einer kleinen **Festschrift**, die das Organisationsteam zu Ehren Karl Plattners herausgegeben hat.■



**25. MAI 2019** | 17 Uhr: Karl-Plattner-Kulturgang durchs Dorf, Start: Kriegerdenkmal  
Karl-Plattner-Tag | 18 Uhr: Hommage an Karl Plattner im Kulturhaus von Mals

Hommage an Karl Plattner von seinen Malser Mitbürger/innen

**17.05. - 07.06.2019** | Ausstellung von Plattner-Werken in  
Schaufenstern von Malser Kaufleuten

**Die Plattner-Broschüre wird mit der Juni-Ausgabe des Gemeindeblattes an alle Haushalte verteilt werden.**

Die Frühjahrsausstellung Karl Plattner im Schloss Kastelbell bleibt bis zum 23.06.2019 geöffnet.

BURGEIS | Ehrenamt

## Dienst Essen auf Rädern

Es ist gut, dass es diese Möglichkeit gibt, alleinstehenden oder älteren Menschen ein warmes Mittagessen zu bringen. In jeder Gemeinde versehen einige Männer und auch Frauen diesen Dienst, holen im Altersheim die Pakete ab und bringen sie den gemeldeten Personen. Dem gesamten Personal gebührt ein großer Dank, da sie neben den Altersheim-Insassen jeden Tag 20-25 Mittags-Boxen für Mals-Burgeis-Glurns und zum Teil auch Taufers herrichten müssen, was viel Arbeit gibt. In Burgeis haben diesen Dienst seit Jänner 2005 Heinrich Thöni –Alfons

Trauner – Albert Moriggl und Albin Patscheider gewissenhaft durchgeführt. In diesen 15 Jahren wurde an 32 verschiedenen Personen das Essen gebracht. Für manche nur wenige Tage, für manche längere Zeit und für manche dauerhaft. Viele sind inzwischen verstorben oder ins Altersheim übersiedelt oder haben eine Pflegerin im Hause. Einige nehmen heute noch den Dienst in Anspruch. Der Grund dieses Schreibens ist, dass mit Ende Mai alle 4 genannten Personen diesen Dienst aus verschiedenen Gründen aufgeben werden. Ihnen gebührt auch ein großer Dank.

Daher ergeht an die hiesige Bevölkerung (hauptsächlich Rentner oder Leute, die nicht gebunden sind) die große Bitte, diesen Dienst weiterhin zu übernehmen. Es braucht ca. 4 Personen, die pro Monat eine Woche und eine Stunde pro Tag zur Verfügung stehen. Wer Interesse hat kann sich im Sprengel oder im Altersheim melden. Heinrich Thöni hat in diesen Jahren nebenbei bis einschließlich März 980 mal in der Bar im Altersheim Dienst gemacht. Ein herzliches Dankeschön an Heinrich für seine Dienste. ■

MALS | Flora und Fauna in Mals und Umgebung

## Wiesenbrüter in der Terra Raetica

### Interreg-Projekt Italien-Österreich (Kleinprojektfonds)

Projekträger: Gemeinde Mals - Projektpartner: Gemeinde Mals und Galtür/Nordtirol

Weitere Projektpartner: Unesco Biosphärenreservat Engadin Val Müstair und Nationalparkforum Engadina Bassa/Val Müstair mit eigener Finanzierung

#### Wiesenbrüter in Not

Wiesenbrüter zählen heute europaweit zu den gefährdetsten Vogelarten. Als Bodenbrüter leiden sie in besonderem Maße unter der intensiven Landwirtschaft. Intensivkulturen, fehlende Brachflächen, Unmengen Gülle und zu viele Pestizide haben die Landschaft verändert und vielen Feldvögeln den Lebensraum genommen. Auch die Insektennahrung ist drastisch zurückgegangen. Vor allem setzt die immer frühere Mahd den Bodenbrütern zu. Sie haben kaum eine Chance, ihre Brut erfolgreich aufzuziehen und kommen im wörtlichen Sinne unter die Räder bzw. unter den Mähbalken.

#### Die Situation in Südtirol

Die Lage der Wiesenbrüter hat sich auch in Südtirol deutlich verschlechtert. Bereits in den 1980-1990er Jahren waren die Schwerpunkte ihrer Verbreitung auf die Wiesen des Obervinschgaus und des Pustertales beschränkt. Einst freie Wiesen und Äcker wurden in Obstkulturen umgewandelt, die für Bodenbrüter ungeeignet sind und den Verlust ehemaliger Lebensräume mit sich brachte. Kiebitz und Rebhuhn sind als Brutvögel bereits ausgestorben. Die Wachtel und der Wachtelkönig sind nur noch an wenigen Standorten nachweisbar. Auch die Bestände von Braunkehlchen und Feldlerche sind erschreckend zurückgegangen. In den Tallagen der großen Täler sind diese Arten bereits verschwunden. Nur in höheren Lagen, wo die Mahd spät genug erfolgt oder die Wiesen nicht zu intensiv bewirtschaftet werden, kommen sie noch vor.

#### Die Malser Haide - ein Hotspot für Bodenbrüter

Auf der Malser Haide wurden im Jahr 2011 noch gute Bestände des Braunkehlchens und der Feldler-



Felderlerche



Braunkehlchen

che verzeichnet, auch Wachtel und Wachtelkönig waren noch mehrfach vertreten. Wie aber eine aktuelle Erhebung im Frühjahr 2018 auf einer Teilfläche (1x1 km-Quadrat) im oberen Teil der Malser Haide zeigt, ist die Dichte von Feldlerche und Braunkehlchen um etwa zwei Drittel gesunken. Im unteren Abschnitt der Malser Haide kommen die beiden Arten wegen der zunehmenden Intensivierung und der zu frühen Mahd wohl nicht mehr vor.

#### Wir tun etwas für die Wiesenbrüter

Der Obervinschgau zählt zu den besten Standorten von Wiesenbrütern in Südtirol. Angesichts der dramatischen Abnahme dieser Kulturlandvögel besteht allerdings dringender Handlungsbedarf. Es sind geeignete Maßnahmen zum Schutz und zur Verbesserung der Lebensraumbedingungen zu planen.

Daher werden 2019 und 2020 auf der Malser Haide und im Matschertal in ausgewählten Gebieten Erhebungen durchgeführt, um den aktuellen Stand über die Wiesenbrüter zu erhalten. Die Ergebnisse dienen als Grundlage für bewussteinbildende Maßnahmen und die Erarbeitung von Managementplänen zum Schutze der Wiesenbrüter. Der Kanton Graubünden (Unesco Biosphä-

renreservat Engadin Val Müstair und Nationalparkforum Engadina Bassa/Val Müstair) beteiligt sich als Partner und mit eigener Finanzierung an dem grenzüberschreitenden Terra Raetica Wiesenbrüter-Projekt.

#### Die Mitarbeit der Bauern ist unabdingbar für die Zukunft der Wiesenbrüter

Ohne die Mitarbeit der Bauern und deren Verständnis für die Bedürfnisse der Wiesenbrüter können dringende Maßnahmen nicht erfolgreich durchgeführt werden. Im Rahmen dieses Projektes ist daher auch die Entwicklung eines auf Wiesenbrüter abgestimmten landwirtschaftlichen Betriebsmodells vorgesehen. In freiwilliger Zusammenarbeit mit Bauern und unter der Federführung des Beratungsrings Berglandwirtschaft BRING sollen Betriebsmodelle erstellt und notwendige Entschädigungen für Ertragsausfälle berechnet werden (Ausgleichszahlungen durch die Autonome Provinz Bozen-Südtirol). Fachinstitute für die Erforschung der Vogelwelt (z.B. Schweizerische Vogelwarte) und Forschungsanstalten für Biologischen Landbau (z.B. FIBL, Schweiz) sollen beratend in das Projekt eingebunden werden. Bauern und Bürger sowie lokale Medien werden im Rahmen von Treffen,

PRÄMAJUR | HGV

Begehungen, Vorträgen und Informationsveranstaltungen über das Projekt und die geplanten Maßnahmen für die Wiesenbrüter informiert. Interessierte Grundbesitzer und Bauern können sich bereits jetzt beim Gemeindereferenten Günther Wallnöfer (Tel. 346 165 0556 oder [guenther.wallnoefer@hotmail.com](mailto:guenther.wallnoefer@hotmail.com)) melden.

Projektziele kurz zusammengefasst: Kenntnis über die aktuelle Situation der Wiesenbrüter im Raetischen Dreieck: Obervinschgau, Unterengadin und Oberinntal/Galtür. Erarbeitung räumlicher Vorranggebiete für zukünftige Maßnahmen. Betriebsmodell für die Landwirtschaft mit Erhebung der nötigen Ausgleichszahlungen durch die Autonome Provinz Bozen-Südtirol Öffentlichkeitsarbeit und Sensibilisierungskampagne für die Bedeutung von Wiesenbrütern in der Region und für eine nachhaltige Bewirtschaftung nach ökologisch-biologischen Kriterien.

Für die Durchführung des Interreg-Projektes ist ein Betrag von 22.900 Euro vorgesehen.

Gemeinde Mals, April 2019



Einem schönen Muttertag

## Gemeinsam zu einer Feriendestination entwickeln

HGV-Gebietsversammlung im Obervinschgau abgehalten

Prämajur – Kürzlich fand die Gebietsversammlung im Obervinschgau der Ortsgruppen Mals, Prad, Schluderns, Glurns und Taufers i. M. des Hoteliers- und Gastwirteverbandes (HGV) im Hotel „Watles“ in Prämajur statt.

Gerade in einem touristisch gering entwickelten Gebiet, wie dem oberen Vinschgau, sei es von großer Wichtigkeit, wenn man sich gemeinsam zu einer Feriendestination entwickeln könnte, sagte der Malser HGV-Ortsobmann Klaus Pobitzer. Wichtig seien in diesem Zusammenhang auch Leitbetriebe, die beispielgebend gewisse Vorreiterrollen übernehmen und entsprechend positive Wahrnehmung schaffen. Pobitzer bedankte sich bei den Gemeindeverwaltungen und den Vertretern des Tourismusvereines für die gute und sehr konstruktive Zusammenarbeit. HGV-Gebietsobmann Karl Pfitscher gab seiner Überzeugung Ausdruck, dass es nach wie vor sinnvoll sei, einen Zusammenschluss des Schigebietes Watles mit der Schiregion Haideralm-Schöneben anzustreben. Nur dadurch könne man die Schiregion Obervinschgau stärken und auf längere Zeit wirtschaftlich erfolgreich machen. Zu begrüßen seien weiters die wieder belebten Bemühungen zur Errichtung eines Golfplatzes im Gemeindegebiet von Glurns.

Hausherr Georg Ziernhöld betonte in seinen Grußworten, dass seiner Mei-



Ortsobmann Oswald Wallnöfer, Georg Ziernhöld, Gebietsobmann Karl Pfitscher, Ortsobmann Klaus Wallnöfer, Ortsausschussmitglied Georg Steiner und Carmen Dezini.

nung nach die Produktgestaltung im Tourismus von großer Wichtigkeit sei. Aus eigener Erfahrung könne er sagen, dass er den Erfolg seines Betriebes im Thema „Oldtimerhotel“ gefunden habe.

Im Fachteil der Versammlung referierte Carmen Dezini von der Abteilung IT / Online Marketing im HGV über Maßnahmen und Möglichkeiten zur Steigerung von Buchungen über die neuen Medien.

Verbandssekretär Helmuth Rainer informierte abschließend unter anderem über aktuelle Bestimmungen der Steuergesetzgebung, über die Möglichkeit zur Absolvierung der Arbeitssicherheitskurse für Mitarbeiter mittels e-learning und die derzeit geltenden Möglichkeiten und Bestimmungen bei Förderungen.

MALS | Volkstanzgruppe

# Rückblick



Rückblick auf die besonderen Veranstaltungen der Volkstanzgruppe Mals in den letzten vier Monaten



Besonders großen Zuspruch fand der Standardtanzkurzs mit Tanzlehrer Josef, welcher vom 22.01. bis 26.02.19 an 5 Abenden abgehalten wurde. Die Teilnehmer lernten die Grundschritte von Discofox, Salsa, Tango, Foxtrott und langsamen Walzer



Lustige Gestalten tummelten sich beim offenen Tanzen am Faschingsdienstag, 05.03.19 auf der Tanzfläche



Am 06.04.19 trafen sich die Volkstanzgruppen aus dem Vinschgau zur Bezirksversammlung im Feuerwehrsaal in Schleis. Als Rahmenprogramm fand am Vormittag die Besichtigung der Hofkäserei Englhorn mit anschließender Verkostung der hofeigenen Produkte statt.



MALS | Bildungsausschuss

## Gabriel-Grüner-Stipendium und Schülerpreis 2019 vergeben

Anfang März tagte die Gabriel-Grüner Jury zum 5. Mal im Kulturhaus von Mals und kürte die Preisträger des 20. internationalen Gabriel-Grüner-Stipendium und des 5. landesweiten Schülerpreis Südtirol.

Das Stipendium erinnert an den Malser Stern-Reporter Gabriel Grüner, der 1999 zusammen mit dem Fotografen Volker Krämer und dem Übersetzer Senol Alit im Kosovo ermordet wurde. Es wird an ein Autoren-Fotografen-Team für ein gemeinsames Reportage-Projekt vergeben. Das Gabriel-Grüner-Stipendium geht 2019 an die Deutsche Viktoria Morasch (Text) und die Portugiesin Matilde Viegas (Fotos). Die beiden Reporterinnen planen ein Porträt von Karaganda. In der kasachischen Stadt leben vor allem Nachkommen von Minderheiten, die während des Stalinismus in die Steppe deportiert wurden. Das Stipendium von 6.000 Euro unterstützt dieses Vorhaben. Zusätzlich erhalten die Autorin und

die Fotografin ein zweimonatiges Residenzstipendium der Akademie Schloss Solitude in Stuttgart.

Der landesweite Gabriel-Grüner-Schülerpreis geht heuer nach Bruneck. Den Gabriel-Grüner-Schülerpreis für Südtirol, den der Bildungsausschuss Mals gemeinsam mit der Zeitenspiegel Reportagen, mit der Deutschen Bildungsdirektion und dem Südtiroler Wochenmagazin ins Leben gerufen hat, erhalten Nora Nicolussi Moz und Verena Pfeifhofer. Die beiden Schülerinnen des Sprachgymnasiums Bruneck wurden für ihre Reportage „Drei Herzen vereint – Eingehakt in ein gemeinsames Leben“ ausgezeich-



net. Die Reportage beschreibt, wie Jugendliche mit und ohne Behinderung im Projekt „Hond in Hond“ gemeinsam ihre Freizeit verbringen. Der Gabriel-Grüner-Schülerpreis möchte junge Menschen fördern, die sich für den Beruf des Journalisten interessieren. Das Gewinner-Team bekommt die Möglichkeit, beim Magazin ff und bei der Redaktion STERN zu hospitieren. ■

**Die Preisverleihung findet am Dienstag 28.05.2019 um 19 Uhr im Kulturhaus Mals statt.**

### KONZERT in Erinnerung an den 20. Todestag von Gabriel Grüner Samstag 25.05.2019 um 21 Uhr im Pub Lollo Mals

Es spielt die Gruppe **SEA Captains** – ehemalige Bandmitglieder von Gabriel Grüner erinnern mit Songs aus dem American Songbook, dargeboten mit akustischen Instrumenten und emotionalem Vortrag an ihrem Freund.

Thomas Adler war ein guter Freund und Arbeitskollege von Gabriel Grüner. Ein sehr wichtiger Teil dieser Freundschaft war die Musik und die gemeinsame Verehrung von Bob Dylan. Gabriel und Thomas spielten in den 90ern in verschiedenen Rock Bands und gründeten 1998 zusammen ein akustisches Duo namens

„Frankie Lee & Judas Priest“. Das Bühnen-Debüt war für Gabriels Geburtstag im August 1999 geplant. Stattdessen spielten sie dann auf Gabriels Beerdigung in Mals.

Aus „2 Väter & 1 Mann“ wurden nach Gabriels Tod die „Kitchen Cowboys“, die bis 2014 mehrere Alben eingespielt und viele Konzerte absolviert haben. Nach Auflösung der Band gründete sich die Band „Hansagold“, in der drei ehemaligen Kitchen Cowboys mit-



Sea Captains spielen und die Band „Sea Captains“, die, wenn man so will, das musikalische Erbe von „2 Väter und 1 Mann“ aufgenommen hat: Songs aus dem American Songbook, dargeboten mit akustischen Instrumenten und emotionalem Vortrag. ■

**TARTSCH** | Seniorenclub

## 25 Jahre Seniorenclub Tartsch

Der Seniorenclub Tartsch feiert in diesem Jahr sein 25. Jubiläum. Die Gründung erfolgte im Jänner 1994. Die Leitung übernahm Emma Steiner, auch Jakob Stocker und Hermine Zanzotti waren von den ersten Stunden an dabei. Anfangs wurden Vorträge zu unterschiedlichen Themen organisiert, doch schon bald kristallisierte sich heraus, dass die Lieblingsbeschäftigung der Seniorinnen und Senioren das Turnen und Kartenspielen ist. Das bleibt bis heute so. Von November bis Ende Mai ist jeden Donnerstag von 14-15 Uhr Turnen angesagt, dann wird Karten und Mensch ärgere dich nicht gespielt. Dabei darf der von Hermine seit 25 Jahren gebrauchte Tee und etwas Süßes nicht fehlen. Von Anfang an dabei und auch heute noch aktiv ist Hermine Weißenhorn (102 Jahre) und Anna Eberhöfer (88 Jahre). Unser Jakob ist leider heuer, im Alter von 89 Jahren verstorben. Zusammen mit Anna hat er das Gratulieren der Tartscher ab 70, jetzt ab 80 Jahren übernommen. Diese Aufgabe führen Hilda und Lorenz aus. Zudem wird seit 25 Jahren das Punktepreis-



jassen veranstaltet. Die Teilnehmerzahl reicht von 70-104 Personen. Ein mittlerweile gut eingespieltes Team sorgt für einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltung. Auch hier war Jakob Stocker mit Leib und Seele dabei. Ein großer, herzlicher Dank geht an die vielen Sponsoren. Mit dem Erlös finanzieren wir unsere Tätigkeiten, wie die jährlichen Ausflüge in alle Teile des Landes. Es konnten auch

Spenden vergeben werden, wie z.B. an einen Missionar, Caritas – Ziegen für Äthiopien oder an den Wunschewagen.

Dass die Gruppe jährlich kleiner wird, erfüllt mit Wehmut. Doch es bleibt die Hoffnung, dass sich neue Seniorinnen und Senioren der Gruppe anschließen.

**MALS** | Menschen

## Eine nette Begegnung mit Bischof Ivo Muser

Zum heurigen Josefitag, als Bischof Ivo Muser in Mals die Heilige Messe feierte und gleichzeitig die beiden neuen Bilder am Seitenaltar einweihte, hatten die Gläubigen Gelegenheit im Kulturhaus von Mals, Bischof Ivo Muser zu begegnen und sich mit ihm zu unterhalten.

Auf diese Begegnung freute sich ganz besonders Luise Paulmichl aus Laatsch, die Bischof Ivo schon seit Jahren kennt, auch schon aus der Zeit, als dieser noch nicht zum Bi-



Dekan Stefan Hainz, Bischof Ivo Muser, Luise Paulmichl und Bürgermeister Ulrich Veith

schof geweiht war. Auf Ihre Bitte hin, ein gemeinsames Foto mit Bischof Ivo, Dekan Stefan Hainz und Bür-

germeister Ulrich Veith zu machen, stimmten alle mit Freude zu.

MALS | Menschen

## Herzlichen Glückwunsch

Paul Thöni, Mals	zum 93sten
Josef Kofler, Matsch	zum 90sten
Josef Zwick, Burgeis	zum 89sten
Alois Strobl, Burgeis	zum 89sten
Ida Sprenger-Folie, Mals	zum 89sten
Hildegard Sagmeister-Kapeller, Mals	zum 89sten
Gustav Thöni, Burgeis	zum 88sten
Judith Albert-Fritz, Mals	zum 88sten
Sergio Notte, Mals	zum 86sten
Maria Rosa Kuenrath-Platzer, Burgeis	zum 85sten
Rosa De Porta, Schleis	zum 85sten
Rosa Patscheider-Stocker, Laatsch	zum 85sten
Alois Ziernheld, Schlinig	zum 84sten
Rosa Platter, Tartsch	zum 84sten
Frieda Paulmichl-Telser, Planeil	zum 83sten
Karl Felderer, Burgeis	zum 82sten
Monika Pegger-Reinstadler, Laatsch	zum 82sten
Johann Blaas, Matsch	zum 82sten
Marianna Gunsch-Blaas, Matsch	zum 81sten
Hildegard Weissenhorn-Thanei, Tartsch	zum 81sten
Ferdinand Muntetschiniger, Mals	zum 81sten
Edith Franziska Schurl-Stampfer, Mals	zum 81sten
Sebastian Angerer, Schlinig	zum 80sten
Johanna Zerzer-Kuntner, Mals	zum 80sten
Maria Agstner-Waldner, Mals	zum 80sten
Elisabeth Tscholl-Abart, Schleis	zum 79sten
Till Jakob Beckmann, Planeil	zum 79sten
Luisa Tscholl-Steck, Mals	zum 79sten
Gertraud Patscheider-Ziernheld, Burgeis	zum 78sten
Kreszenz Blaas-Strobl, Burgeis	zum 78sten
Christine Paula Püchl-Bliem, Burgeis	zum 78sten
Theresia Gunsch-Tumler, Matsch	zum 78sten
Peter Zöggeler, Mals	zum 78sten
Gallus Josef Kuenrath, Burgeis	zum 77sten
Martin Lechner, Laatsch	zum 77sten
Maria Teresa Telser-Bertagnolli, Tartsch	zum 77sten
Elsa Holzer-Tripi, Mals	zum 77sten
Maria Patscheider-Waldner, Schleis	zum 76sten
Maria Katherina Blaas-Theiner, Mals	zum 76sten
Franz Seifart, Mals	zum 75sten
Robert Bernhard, Burgeis	zum 75sten
Johann Blaas, Planeil	zum 75sten
Josef Frank, Mals	zum 75sten



## MALS

### ZU VERKAUFEN

#### Wohnhaus

alleinstehendes Wohnhaus mit unverbaubarem Ausblick, sonnig gelegen, Terrasse, Balkon, Garten, Hofraum

#### Wohnung

exclusive Wohnung, top-eingerichtet, mit Terrasse, unverbaubarer Aussicht zum Ortler und die umliegende Bergwelt

### ZU VERMIETEN

#### Wohnung (konventioniert)

möblierte 2-Zimmerwohnung mit Terrasse, Keller, Autoabstellplatz

Tel. 0473 620 300  
[info@wellenzohn.eu](mailto:info@wellenzohn.eu)  
[www.wellenzohn.eu](http://www.wellenzohn.eu)

**WELLENZOHN**  
 IMMOBILIEN

### FRÜHLINGSFAHRT zum GARDASEE am Freitag, den 17. Mai 2019



Abfahrt: 6,30 Uhr bei der Bushaltestelle Schleiser Kreuzung und bei der Schulhaltestelle

Auch Jüngere sind herzlich willkommen.

Bitte anmelden bei Edith Weirather (Buchbinder) oder bei Peter Zöggeler 335 5227221

Wir freuen uns auf einen schönen Tag. Die Senioren Mals

**MALS** | Gemeindebibliothek

**„Nichts ist dem genug, dem das Genügende zuwenig ist.“** Epikur

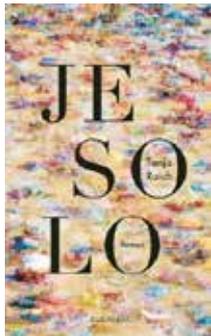
## INFOS AUS DER BIBLIOTHEK

Informationen zu **BIBLIO24**, Südtirols online-Bibliothek ;-))

**AKTUELLE BUCHPAKETE** : **Natur und Garten, Kochen, Frühjahr**

## BUCHTIPPS

### Jesolo



Roman von Tanja Raich

Tanja Raich, geboren 1986 in Meran, hat Germanistik und Geschichte studiert und ist Programmleiterin im Verlag Kremayr



& Scheriau in Wien. Sie hat Texte in Literaturzeitschriften (u.a. „Kolik“ und „Lichtungen“) und Anthologien veröffentlicht. 2017 gewann sie den Ö1-Literaturwettbewerb „Aber sicher“. Raich lebt in Wien.

„Jesolo“ ist ihr erster Roman. (Foto: Kurt Fleisch;www.buchreport.de)

Kinder sind kein Thema für Andrea. Sie hat einen Job, der okay ist. Sie führt seit vielen Jahren eine Beziehung mit Georg, die okay ist. Jedes Jahr verbringen sie einen netten Urlaub in Jesolo. Was die Zukunft betrifft, will Andrea sich nicht festlegen, aber Georg will ein Fundament für ein gemeinsames Leben. Aus dem Dilemma scheint es keinen Ausweg zu geben. Als sie aus dem gemeinsamen Urlaub zurückkommen, ändert sich alles - Andrea ist schwanger. Hin- und hergerissen entscheidet sie sich für das Kind - und geht damit einen Kompromiss nach dem anderen ein: Sie nimmt einen Kredit auf, obwohl sie nie einen Kredit aufnehmen wollte; sie zieht ins Haus ihrer Schwiegereltern, obwohl sie nie mit

ihnen unter einem Dach leben wollte. Von allen Seiten prasseln Ratschläge auf Andrea nieder, und sie wird in eine Mutterrolle gedrängt, mit der sie sich nicht identifizieren kann.

### Der Nutzgarten



Monat für Monat richtig planen, von Alan Buckingham

Frisch und einheimisch - besser als gerade geerntet oder direkt vom Strauch ge-

pflückt können Obst, Gemüse und Kräuter nicht sein. Mit der leckeren Ernte aus dem eigenen Garten sind Selbstversorger rund ums Jahr bestens ausgestattet. Dieses fundierte Gartenbuch des bekannten Autors und passionierten Gärtners Alan Buckingham erklärt Anfängern und erfahrenen Gärtnern, wie sie sich auch auf kleinem Raum einen wahren Genussgarten anlegen können: Wann muss gesät werden, wann gepflanzt und wann geerntet? In welchem Monat stehen welche Aufgaben auf dem Programm? (Text. + Bilder: www.buchnet.com und www.reatia.com )

### So ein Mist

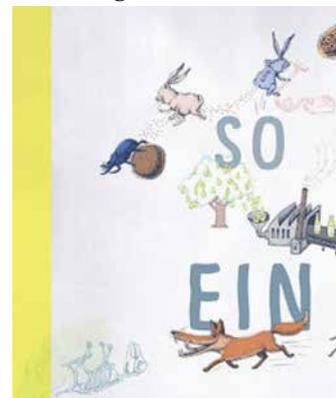
künstlerisches Sachbuch

Alles, was man über Abfall immer schon wissen wollte - und ein bisschen mehr

Mit viel Esprit, Witz und ohne Scheu vor so ziemlich eh allem präsentieren sie in Text und Illustration auf über 20 Doppelseiten, wie facettenreich, faszinierend und beeindruckend das Thema Müll sein kann. Dabei spannt



sich der Bogen vom Kreislauf der Natur (in dem es eigentlich gar keinen Müll gibt) und dem Körpermüll des Menschen samt Klo- und Klopapiergeschichte über Themen wie Lagerung, Trennung, Recycling, Wasser- und Luftverschmutzung bis hin zu all dem Weltraummüll, der fröhlich um unsere Erde saust. Und schon mal darüber nachgedacht, was Müll so über eine Zivilisation aussagt? Volle Mistkübel haben schon so manches Archäologenherz erfreut ...



### Öffnungszeiten

Montag	8-11 14.30-17.30
Dienstag	8-11
Mittwoch	8-11 14.30-17.30
Donnerstag	8-11
Freitag	8-11 14.30-18.30

### Leihstellen:

Burgeis	Dienstag 14.30-16.00
Laatsch	Donnerstag 16.00-17.30
Matsch	Montag 13.30-15.30
Schleis	Donnerstag 17.00-18.00
Tartsch	Dienstag 15.30-16.30

### BIBLIOTHEK MALS

www.bibliomals.blogspot.it  
Recherchekatalog www.biblio.bz.it/mals  
Tel. 0473 835255



MALS | Jugend

**72h ohne Kompromiss**

Dank der Aktion 72h ohne Kompromiss und den fleißigen Arbeitern der Jugend des weißen Kreuzes Bozen erfreut sich das Juma seit wenigen Wochen an einem neu gestalteten Thresen. Drei Tage haben die Jugendlichen an dem Thresen gearbeitet und ihn mit zahlreichen neuen Spielen ausgestattet. Geschlafen und gekocht wurde natürlich im Juma. Nochmals einen großen Dank von unserer Seite. Tolle Arbeit !!



**Vinschgau goes Gardaland**

Gemeinsam mit den Pfundsern und den Jugentreffs Vinschgaus ging es auch heuer wieder im April ins Gardaland. Mit 3 Bussen ging es bereits um 6 Uhr bei schlechtem Wetter Richtung Süden. Uns störte das Wetter jedoch nicht da wir so fast nirgends anstehen mussten. Nach 6 Stunden Achterbahn und mit dem ein oder anderem Stofftier unterm Arm ging es dann wieder Richtung Vinschgau.

**Sommeraktionen:**

**Bibione Meerfahrt**

30. Juni bis 6. Juli: 7 Tage voller Sommer, Sonne und Meer.

Kosten: 270 € Vollpension, inkl. Fahrt & Betreuung

**Mädelscamp**

17. bis 19. Juli: 3 Tage Mädelspower! Raften Workshops, Spiele und Spass!

Kosten: 50 € Vollpension

**Jungscamp**

24. bis 26. Juli: 3 Tage volle Action für Jungs in Kaltern. Schwimmen, Hochseilgarten und Viel Sonne erwarten euch

Kosten: 40 € Vollpension

Achtung: wir sind Mitglieder beim EBK- es gibt 65% Geld zurück bei Sommerbetreuungsprogrammen im Land



Gardaland



**Hello Summer**

Bibione 30.06-06.07  
Buabncamp 24.07-26.07  
Mädelscamp 17.07-19.07

**Bibione**  
Eine Woche Strand, Meer und Palazzo, Taubst und Tandem, Kajak, Luge, Park, Märkte und vieles mehr. Gekocht wird natürlich gemeinsam in der eigenen Wohnung.  
Kosten: 270 € All inclusive

**Mädelscamp**  
Gemeinsam verbringen wir 3 spannende Tage in Rabland. "Typisch Mädchen" heißt es bei Beauty und Kreativworkshops und dazu Action per beim Zelten mit Lagerfeuer und beim Klettern in der Etach.  
Kosten: 50 € All inclusive

**Buabncamp**  
3 Tage voller Action in Kaltern. Ausflüge zum Henninger See zum Brettboot fahren, ins Lido (mit Sprungbrett und der längsten Wasserstraße Südtirols) und in den Hochseilgarten. Einkehr und geschlafen wird im Jugentreff "Kaba" in Kaltern.  
Kosten: 40 € All inclusive

JANA Altes 3487938804 Helene Tappiner 3278352918  
Jugendzentrum Mals Bahnhofstraße 27 juma@jugendzentrum.it

**Öffnungszeiten:**

- Mi: 17 bis 20 h
- Do: 16 bis 20 h
- Fr: 16 bis 21 h
- Sa: 18 bis 23 h

**Wie kann ich mir meine Wünsche leisten?**

Bin ich für die Zukunft gerüstet? Hab ich gut für mich und meine Lieben vorgesorgt? Was, wenn mir was passiert?

**Reden wir drüber.**

Neues Auto, Urlaub, größere Wohnung... Die Realisierung eigener Wünsche ist nicht immer ganz so einfach. In einem persönlichen Beratungsgespräch geht es um deine Anliegen und gemeinsam finden wir die passende Lösung.

Reden wir drüber. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)

**Raiffeisen**  
Meine Bank

Werbemittlung

**MALS** | Grundschule Mals

## Fürstenburg

An einem frühlingshaften Vormittag im April konnten die 3. Klassen der Grundschule Mals zum Thema „Balkon- und Gewürzpflanzen“ vieles von den Lehrpersonen Christian Heinisch und Othmar Telfser erfahren. Im Gewächshaus wurden uns mehrere Kräuter gezeigt und uns ihre Besonderheiten und Wirkstoffe erklärt. Anschließend konnten die Kinder selbst Stecklinge setzen. Wir wechselten dann in das Heim der Schule, wo wir ein Kräutersalz herstellten. Die Schüler/innen konnten viele Erfahrungen sammeln und lernten durch das aktive Mitarbeiten einiges dazu.

Die Kinder der 2. Klassen besuchten das Angebot „Kuh + Gras = Milch + Käse“. Dabei erfuhren sie wie aus Milch Käse gemacht wird. Der Senner Thomas Wallnöfer war sehr routiniert und ließ die kleinen Senner und Sennerinnen selbst Hand anlegen. So konnten sie ihren eigenen Käse herstellen, welchen sie in einem Monat abholen und verspeisen werden. Die Lehrpersonen und Schüler der GS Mals bedanken sich bei den Fachkräften der Fachoberschule für Landwirtschaft für die tollen und interessanten Angebote, die immer wieder mit Begeisterung besucht werden.



## Ausflug ins Planetarium nach Gummer

Knapp 50 Schülerinnen und Schüler der Grundschulen Mals und Planeil machten sich mit ihren Lehrpersonen am Mittwoch, den 17. April, auf den Weg nach Gummer, um dort das Planetarium zu besuchen. Nach der längeren, aber unterhaltsamen Busfahrt war es endlich so weit.

Die Zeitreise - Vom Urknall bis zum Menschen, so lautete der Titel der eindrucksvollen Filmpräsentation im Planetarium. Die Begeisterung, das Weltall selbst hautnah erleben zu können, war bei allen groß. Leider musste die anschließend geplante Aktion in der Sonnenwarte aufgrund des bewölkten Wetters abgesagt werden, wovon sich alle Beteiligten die Laune jedoch nicht verderben ließen. Mit einer Wanderung auf dem Planetenweg



und einem leckeren Eis ging es durch den Nachmittag. Der Heimweg wurde mit vielen neuen Eindrücken und faszinierenden Bildern im Kopf angetreten.

MALS | Grundschule Mals

### Tiere erleben ...

... auf einem Biobauernhof in Schleis,  
... in einer Tierarztpraxis in Mals,  
... im Lernbienenstand in Schluderns,  
... im Tierheim in Naturns,  
... beim Besuch von Markus Telser  
und seinem Blindenhund Sissy.  
Jeder Besuch war aufregend und sehr  
lehrreich. Geduldig wurden Fragen

beantwortet und Einblick in die  
unterschiedlichen Lebensräume der  
Tiere gegeben. Wir durften unter-  
schiedlichen Tieren begegnen und  
Wichtiges über den richtigen Um-  
gang mit ihnen erfahren. Auch eine  
gesunde Jause und leckeren Honig  
durften wir verkosten.

Wir bedanken uns sehr herzlich  
bei Alexander Agethle, Dr. Karo-  
line Schwalt, Reinhard Patscheider,  
Sandra vom Tierheim und Markus  
Telser für die aufregende Zeit bei  
euch, die ihr uns unentgeltlich zur  
Verfügung gestellt haben.



## Sonne, Strand und Meer

Sie suchen noch das passende für Ihren Sommerurlaub? Wir helfen Ihnen dabei!

Ob Nah oder Fern - Kurz oder Lang: WIR PLANEN, SIE REISEN

#TRAUMSTÄNDE #ENTSPANNEN #SOMMER #KRISTALLKLARES WASSER #URLAUB #ERHOLUNG



Vinschgau Touristik  
Das Reisebüro im Malser Wasserturm

Karl Gapp  
0473 616 742  
[info@vinschgau-touristik.com](mailto:info@vinschgau-touristik.com)

Zuverlässig – Persönlich - Individuell

MALLES | Croce bianca

## Serata con Vandana Shiva attivista per l'ambiente

Oltre cinquecento persone hanno gremito l'aula magna dell'istituto tecnico commerciale Claudia de Medici di Malles, la sera dell'undici aprile u.s. Per il tanto atteso incontro con Vandana Shiva, attivista per l'ambiente, vincitrice del Right Livelihood Award.

Scroscianti applausi al suo ingresso in sala insieme al sindaco Ulrich Veith, per una serata sul tema dei pesticidi – che lentamente stanno distruggendo il nostro mondo –, come ribadito dalla scienziata indiana. “Come ho potuto vedere raggiungendo Malles, voi vivete in una terra che sembra un paradiso – così Vandana Shiva, salutando il pubblico. Non permettete a nessuno di spazzare via tutto questo, lottate per la libertà della vostra terra e per il vostro futuro, per il futuro dei vostri figli!”

Nel corso della conferenza, Shiva ha raccontato la propria storia di attivismo ambientale e politico, comprese le intimidazioni subite.

**Molto sentito il suo encomio per la lotta ai pesticidi che da anni vede il movimento “La via di Malles” in prima linea per l'abbandono di un'agricoltura**



alcuni significati momenti della serata

**intensiva che pian piano depaupera il terreno e inquina l'ambiente, con danni per la salute dei residenti della val Venosta: “Cittadini di Malles, col vostro referendum per un comune senza pesticidi, a vostra insaputa siete divenuti il nostro Faro.**

**Non abbassate la guardia, non abbassate la testa di fronte a chi racconta che senza l'uso dei pesticidi il mondo patirebbe la fame. Diversi studi scientifici hanno dimostrato come a causa di tali veleni molte specie di insetti, api, farfalle e così via si stanno estinguendo.**

**E tra non molto toccherà all'uomo, sempre più colpito da malattie cronache, tumori, autismo. Si calcola che negli Stati Uniti d'America, il paese col più elevato uso di pesticidi, tra non molto un bambino su due sarà affetto da autismo – sul uso degli Ogm, poi ha voluto ribadire**

**le troppe bugie da parte di chi impiega queste tecniche per la produzione; per quanto riguarda le mele, per esempio, se si abbandonassero i pesticidi basterebbe una produzione pari alla metà di quella attuale poiché i frutti sarebbero molto più nutrienti per l'organismo.**

**Lo stesso vale per le altre colture, anche per i cereali. Dovete continuare a difendervi dalle Lobby che per l'uso indiscriminato dei pesticidi – finiranno per farvi abbandonare questa vostra meravigliosa terra”**

Vandana Shiva ha esultato così gli abitanti di Malles annunciando il proprio sostegno. A conclusione della serata il dono al ambientalista di un cesto di prodotti da parte dei tanti agricoltori venostiani che da anni hanno rinunciato all'uso dei pesticidi.

Bruno Pileggi

MALLES | Ristoro

## Apertura di un punto di ristoro "Strossnkuchl freut sich darauf"

Di seguito la storia di due amici, uno Paul di Brunico, l'altro Georg di Innsbruck (A); i due, tanti anni addietro hanno stretto amicizia sui banchi di scuola in Austria precisamente ad Innsbruck, Paul, finiti gli studi, dedica abbraccia il mondo del volontariato, in giro per il mondo, giovani divertamente abili accompagnandoli persino oltre oceano – così, nel suo breve racconto Paul, Georg invece continua a coltivare la sua innata passione per la “cucina” tanto da diventarne un abile e promettente cuoco da farlo apprendere, successivamente in Süd Tirolo lavorando in diversi ristoranti, col passare del tempo, però, nonostante avessero intrapreso strade diverse, i due amici non si erano mai persi di vista.

Finché un bel giorno Georg, venuto

in possesso di un articolo: cedesì gestione di un punto di ristoro nel centro di Malles.

Georg che nel frattempo per lavoro viveva in Süd Tirolo racconta. “Non aspettavo che un'occasione come questa, non un ristorante, ma proprio un punto di ristoro ove poter offrire e, far conoscere alcune le mie specialità, preparati con prodotti locali semplici e gustosi del posto. Nella mia mente – così ancora Georg nel suo racconto – il ricordo degli anni verdi sui banchi di scuola, il ricordo quel mio vecchio amico di Brunico Paul – chissà se sarebbe interessato a condividere insieme me, questo percorso di lavoro; questa nuova esperienza – esattamente questa avventura il termine usato da Georg,

Detto fatto, Georg, contatta il suo

vecchio compagno Paul, il quale, messo al corrente, decide di incontrare Georg. I due, dopo gli opportuni contatti con l'amministrazione comunale del posto, ricevuto l'ok, decidono di dare vita a questa nuova gestione. Gestire insieme il ristoro.” Die Strossnkuchl freut sich darauf” che sorge posto a ridosso della piazza Peterglück nel centro di Malles “, trattando esclusivamente prodotti biologici della zona.

Con apertura da lunedì a sabato 10.00/18.00 giorno di riposo Domenica



BP

**MALS** | Badminton**Erasmus Projekt success@360°**

Vor über einem Jahr fiel in Mals der Startschuss für das Erasmusprojekt, das Malta, die Tschechei und den ASV Mals für Italien involviert sah. Ein Sportprojekt, bei dem es um die Einbindung und Zusammenarbeit von mehreren Ländern und jungen Sportlern geht, die zusammen trainieren, Projekte wie gesundes Leben, Sicherheit, Psychologie und Vorbeugung von Verletzungen umfasst.

Im Juli letzten Jahres stand dann die Tschechei auf dem Programm und in dieser Osterwoche war dann Malta Gastgeber für dieses tolle Projekt. 19 Malser Teilnehmer nahmen die Reise auf sich und flogen am Gründonnerstag nach La Valletta- wo sie 5 intensive und unvergessliche Tage erlebten. Bei täglichen gemeinsamen Training, das unser Coach Roy Mulder leitete, trainierten 46 Athleten in Gruppen aufgeteilt zwei mal täglich – nebenbei gab es Workshops zu Themen wie Taping, Erste Hilfe, Mentaltraining, richtiges Stretching und Konditionstraining. Auch die kulturelle Seite kam nicht zu kurz, so organisierten unsere Maltesischen Freunde eine Schatzsuche in Medina, der früheren Hauptstadt von Malta, einem idyllischem Städtchen mit viel alter Architektur, eine Besichtigung von La Valletta und einen maltesischen Abend zu den Gewohnheiten und Besonderheiten von Malta.

Untergebracht waren wir in einem tollen vier Sterne Hotel direkt am Meer mit Swimmingpools und Sauna und einem mega Frühstücksbuffett. Jeden Abend war für die Teilnehmer etwas geplant und so lernte man sich bei gemeinsamen Quizes, bei Spielen und Essen immer besser kennen, sodass der letzte Party-Abschluss-Abend ein wunderbares gemeinsames Fest wurde, bei dem Malta-Food, viel Musik und ein Mega-Abschlusskuchen gereicht wurden. Leider vergingen die Tage wie im Fluge, und die Hoffnung auf eine Wiederholung mit einem ähnlichen Projekt blieb unseren Teilnehmern als Trost. Mit vielen neuen Eindrücken, Freundschaften, Trainingseinheiten und Erfahrungen

reiste man wieder zurück in die Heimat und wird noch lange von diesen maltesischen Tagen zehren.

Ein Danke an unsere Begleiter und Betreuer, die das Ganze ermöglicht haben und natürlich

Athleten aus Malta und der Tschechei beim Erasmusprojekt success@360° in Malta

aus Malta und der Tschechei, die sich immer wieder viel Mühe gegeben haben und so manche bürokratische Hürde geschafft haben, um das Projekt so gut zu begleiten und zu organisieren.

**Mannschaftsitalienmeisterschaft Serie A**

So nahe dran und doch so knapp abgeschlossen... dieses Jahr hatten wir es auf der Hand, mit unserer jungen Mannschaft sogar Italienmeister der



unsere Vizeitalienmeister der SERIE A

Serie A zu werden, aber im Endspiel waren dann die Nerven doch ein wenig angegriffen und nach einer 2:1 Führung mussten wir uns dann in engen Spielen doch noch 3:2 gegen die Titelverteidiger vom BC Milano geschlagen geben. Fakt bleibt, dass unsere Mannschaft VIZEITALIENMEISTER in der Serie A ist und dieses Jahr die einzige südtiroler Mannschaft war, die ins Play Off gekommen ist – so eine Leistung ist auf alle Fälle zu honorieren und wir gratulieren unseren Coaches Henri Vervoort und Roy Mulder, sowie unseren Spielern Judtih Mair, Lisa Sagmeister, Silvia Garino, Carmen



Ein Mega Event auf Malta - unsere 19 Teilnehmer inmitten der Athleten aus Malta und der Tschechei beim Erasmusprojekt success@360° in Malta

**Master Italienmeisterschaft in Cagliari/Sardinien**

Dass sie es nicht verlernt haben, das Siegen, das haben uns wieder mal unsere Master klar gemacht! Bei den Master-Italienmeisterschaften auf Sardinien haben sie zu viert für 6 mal Gold gesorgt. Vor allem der



Die „Master“ auf Sardinien holen 6 mal Gold (Maria Luise Mur, Stefan De March, Claudia Nista, Hannes Mair und Klaus Raffeiner aus Meran)

Malser Frauen Power war wieder mal sehr ersichtlich, denn Luise Mur und Claudia Nista konnten in allen drei Disziplinen (Mix, Doppel und Einzel) Goldmedaillen gewinnen, und für unsere Herren Stefan De March und Hannes Mair gab es zusammen im Herrendoppel den Sieg in der Kategorie Over 50 – Stefan schrammt nur ganz knapp am Einzeltitel vorbei, wo er wegen 2 Punkten seinem Konkurrenten aus der Lombardei den Vortritt lassen musste. Bei gutem Essen, viel guter Unterhaltung und eindrucksvoller Landschaft ließen es sich unsere „Master“ gut gehen. |

**BURGEIS** | Jugendtreff Burgeis

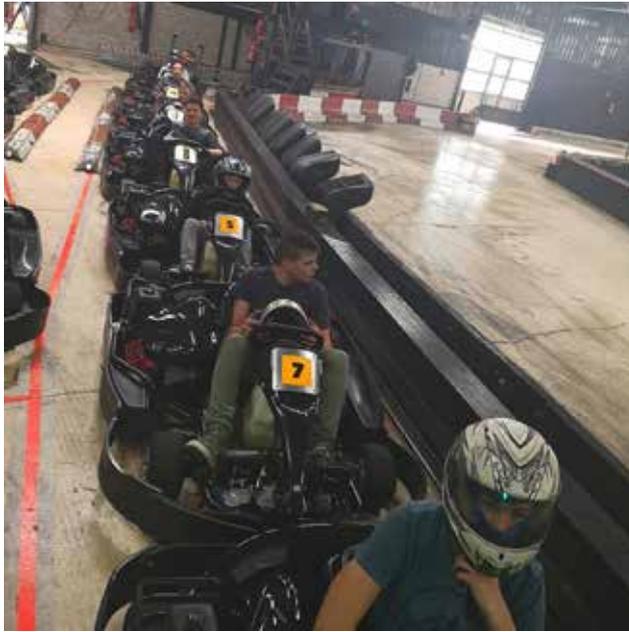
## Jugendtreff Burgeis on Tour

**Go-Kart fahren in der Motorsportarena Tirol**

Etwas Action in den Ferien gehört dazu. Und so machten wir uns am 23. April auf den Weg, um gemeinsam einen tollen Ferientag zu verbringen. Am Vormittag starteten wir Richtung FMZ Imst, um dort zu bummeln, ein bisschen zu shoppen und gemeinsam Mittag zu essen.

Am frühen Nachmittag wurde es dann spannend, schnell und laut.

Angekommen in der Motorsportarena Tirol in Ötztal Bahnhof haben wir zuerst eine Einführung in die Go-Karts und Helme bekommen – Sicherheit geht schließlich vor! Dann durften wir auch schon auf die Tube drücken und ordentlich Gas geben. Nach den ersten Versuchen ging es auch schon richtig rund, wir eroberte die anspruchsvolle Kartbahn mit vie-



len Kurven und Engstellen und hatten sehr viel Spaß. Nach 50 Minuten Fahrspaß waren alle müde und glücklich, der ein oder andere blaue Fleck war auch dabei.

Auf dem nach Hause Weg wurden noch die Bestzeiten verglichen und Pläne für das nächste Mal geschmiedet. Es war ein super Erlebnis und wir kommen sicher wieder.



### Öffnungszeiten

Donnerstag 17:00 – 20:00 Uhr  
Samstag 18:00 – 23:00 Uhr  
An Feiertagen und in den Schulferien: GESCHLOSSEN

Mädels-Nachmittag: einmal im Monat nur für Mädels: Beauty, basteln, backen, Film schauen usw.

### Sommerprogramm:

30. Juni – 6. Juli Meerfahrt Bibione  
17. – 19. Juli Mädelscamp  
24. – 26. Juli  
Jump&Run Bubencamp

Für genauere Infos komm einfach in den Öffnungszeiten vorbei oder melde dich bei Helene.

Kontakt:

Helene Tappeiner

Jugendarbeiterin

[Jugendtreff Burgeis](#)

Burgeis 140

39024 Burgeis

Tel: +39/ 388/ 79 78 86 4

Mail: [burgeis@jugendtreff.bz](mailto:burgeis@jugendtreff.bz)

**MERAN** | Prima la Musica

## Nachtrag "Prima la Musica in Meran"

In der letzten Ausgabe des Gemeindeblattes wurde über jene Talente berichtet, die beim Musikjugendwettbewerb „Prima la musica“ in Meran teilgenommen haben. Bedauerlicherweise fehlt in der Liste ein Talent und wird nun ergänzt.

Es ist **MORIGGL HANNES** aus Mals am Euphonium. Er trat heuer erstmals bei diesem Wettbewerb in der Altersgruppe III an und konnte dabei prompt einen 1. Preis erzielen. Dafür gebührt auch ihm ein Kompliment für die intensive Vorbereitung und das tolle Ergebnis.



**INFOS | KVV**

**Keine entlohnte Arbeitstätigkeit  
Was tun, wenn eine Rentenabsicherung fehlt?**

In Italien herrscht Pflichtversicherung, das heißt, bei einer Arbeitstätigkeit müssen vom Gesetz vorgesehene Beiträge in die Rentenkassen eingezahlt werden. Wenn nun keine Verpflichtung zur Rentenabsicherung besteht, da freiwillig keine Arbeitstätigkeit

**Freiwillige Weiterversicherung**

ArbeitnehmerInnen aber auch Selbstständige können freiwillig in die Rentenkassen einzahlen, wenn sie keine aktive Position mehr haben. Notwendige Voraussetzungen für die Genehmigung zur freiwilligen Weiterversicherung: insgesamt 5 Beitragsjahre (auch unterbrochen) oder 3 Beitragsjahre in den letzten 5 Kalenderjahren vor Antragstellung zur Ermächtigung zur freiwilligen Wei-

**Zusatzrentenfond**

Der Aufbau einer Zusatzrente ist für alle möglich – unabhängig von Alter und Arbeitstätigkeit. Erwerbstätige oder Bezieher anderer Einkommen finden je nach ihrer persönlichen Situation unterschiedliche Angebote. Auch wer nicht arbeitet bzw. kein Einkommen bezieht bzw. steuerrechtlich zu Lasten lebt, kann eine Zusatzrente aufbauen. Möglichkeiten dazu bieten geschlossene oder offene Zusatzrentenfonds.

Der Aufbau einer Zusatzrente erfolgt über eine kontinuierliche Einzahlung von Beiträgen. Je nach Zusatzrentenfonds und Beitrittsform können Höhe und Häufigkeit der Zahlungen

tigkeits durchgeführt wird, ein unbezahlter Wartestand ohne Pensionsabsicherung in Anspruch genommen wird usw., besteht trotzdem die Möglichkeit, sich für die Altersvorsorge abzusichern.

terversicherung. Die Kosten werden von der zuständigen Rentenanstalt berechnet und betragen grundsätzlich 33 Prozent der Entlohnung der letzten 52 Arbeitswochen. Die Zahlungen an die Rentenanstalt erfolgen trimestral und sind nicht verpflichtend! Die Zahlungen können von der Einkommenssteuer IRPEF abgesetzt werden. Freiwillige Beitragszahlungen berechtigen zu einer staatlichen Rente.

vorab festgelegt oder individuell bestimmt werden. Grundsätzlich gilt: je mehr Einzahlungen erfolgen, je höher sie sind, umso höher ist die Berechnungsgrundlage für die Altersvorsorge. Informationen über die Altersvorsorge und regionale Beiträge erteilt das Patronat KVV-Acli.



**Infos | HDS**

**Wiederbelebung**



In einem Brief an den Bundesminister des Innern, für Bau und Heimat, Horst Seehofer, fordert der Handelsverband Deutschland (HDE) die Politik auf, Sofortmaßnahmen zur Rettung vitaler Innenstädte zu ergreifen.

Viele Innenstädte in Deutschland sind in höchster Not. Früher attraktive und vitale Zentren verlieren an Zugkraft, vielerorts finden beunruhigend wenige Menschen den Weg in die Fußgängerzonen und Einkaufsstraßen. In der Folge sorgen Leerstände für eine Verschlechterung der Versorgungssituation in vielen Gemeinden.

Für viele Bürger ist der Verlust des lebendigen Stadtzentrums auch ein Verlust ihrer Heimat. Die Politik darf diesem Erosions-Prozess nicht länger nur zuschauen, so der HDE. Der deutsche Bundespräsident und Südtirol-Kenner, Frank-Walter Steinmeier, meinte vor kurzem: „Einzelhandel ist auch Heimat und Treffpunkt. Das ist die soziale Dimension, die auch 5G nicht ersetzen kann.“ Umso wichtiger ist es, dass auch in den vielen Gemeinden und Orten des Vinschgaus, so wie in Mals, das Thema Ortsentwicklung höchste Priorität hat, um gemeinsam mit Entscheidungsträgern aus Politik, Wirtschaft und aus anderen gesellschaftsrelevanten Gruppierungen genau oben genannte Entwicklungen zu vermeiden.

Mauro Stoffella, Handels- und Kommunikationsexperte im hds, [mstoffella@hds-bz.it](mailto:mstoffella@hds-bz.it)



**ÖFFNUNGSZEITEN 08:30 UHR BIS 12:00 UHR**

TEL. 0473/831254 Fax. 0473/835503

e-mail [subagenzia.malles@gruppoitas.it](mailto:subagenzia.malles@gruppoitas.it)

[www.gruppoitas.it](http://www.gruppoitas.it)

GEN.VERDROSSSTRASSE 1

39024 MALS

MALS | LAC Vinschgau

## Ankündigung

Der LAC Vinschgau Raiffeisen organisiert

vom **8. bis 10. August 2019** das **2.**

### Leichtathletik-Camp

auf der Leichtathletikanlage in Mals für Mädchen und Jungs von 6-14 Jahre.

Ziel ist es, junge Leichtathleten zu fördern und diese schöne Sportart unseren Kindern zugänglich zu machen.



Die Trainingseinheiten dienen zur Verbesserung der Grundlagen Laufen, Springen und Werfen und werden von qualifizierten Trainern abgehalten.

Weitere Informationen und Anmeldung: [lacamp@gmx.com](mailto:lacamp@gmx.com)

Wenn auch du Spaß und Freude an einer vielfältigen Bewegung hast, bist du bei diesem Camp genau richtig! Wir freuen uns auf dich!

## Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg

### Kursprogramm

[fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it](mailto:fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it) /  
Tel. 0473 836500

#### HACCP FÜR DIE ALP

Inhalt: Qualitätssicherungsprogramm, Risikoanalyse, Flussdiagramme, Kontrollpunkte; Erstellen bzw. Aktualisieren eines HACCP-Konzeptes

Zielgruppe: Senn und Sennerinnen

Datum: Fr 17.05.2019 von 14-17 Uhr

Gebühr: 32,00 Euro

Teilnehmer: min. 6

#### KURS FÜR HIRTEN AUF MILCHVIEHALMEN

Inhalt: Fütterung, Weidepflege, Klauenpflege, Melktechnik, Milchhygiene

Zielgruppe: Interessierte, vor allem Hirten auf Milchviehalmen

Datum: Di 21.05. bis Fr 24.05.2019

Refertn/in: Fachlehrer der Fachschule und externe Referenten

Dauer: 09:00 - 17:00 Uhr

Gebühr: 104,00 Euro

Sonstiges: Saubere Stallbekleidung: Stiefel, Arbeitsoverall

MALS | Sektion Fussball

## 24. Jahrgangskegeln 2019

Immer noch beliebt, das Jahrgangskegeln, organisiert von der Sektion Fussball das ASV Mals. Ältere Jahrgänge fallen zunehmend weg, jüngere kommen hinzu. Heuer haben wiederum 43 Jahrgänge an zwei Wochenenden an diesem Gesellschaftskegeln teilgenommen, wobei der älteste Jahrgang jene aus dem Jahr 1946 waren und die jüngste Mannschaft das Jahr 2001 schrieb. In der ersten Ausscheidungsrunde sind alle Mannschaften in verschiedene Kategorien aufgeteilt und in der nächsten Runde müssen dann leider viele den "Hut" packen.

In der Siegerrunde schaffte es diesmal der Jahrgang 1954 mit 347 Punkten, gefolgt vom Jahrgang 1974 mit 315 Punkten und 1990 mit 313, sowie 1997 mit 298 Punkten.

In der Ehrenrunde siegte die Gruppe 1956 mit 297 Punkten, gefolgt vom Jahrgang 1965 mit 293 Punkten und 1994 mit 277 Punkten und 1984 mit 239 mit 239 Punkten.



Beste Keglerin dieses Jahrgangskegelns ist Del Pero Sonia, Jahrgang 1971, mit 6,67, bester Kegler Klaus Gander, Jahrgang 1979 mit 7,67.

Die Sektion Fußball bedankt sich bei allen Sponsoren und bei den Gast-

betrieben für die finanzielle Unterstützung, bei Allen Mannschaften bei den freiwilligen Helfern, bei der Sport&Well und bei allen, die das Jahrgangskegeln tatkräftig unterstützt haben.

MALS | Sektion Tennis

## Unsere Vorbereitung auf die Meisterschaft

### Gardasee-Wochenende:

Unser Trainingslager fand heuer vom 05. April bis 07. April, wie jedes Jahr am Gardasee, statt. Gemeinsam starteten wir am Freitag Nachmittag. Die Anzahl der Teilnehmerinnen und Teilnehmer wächst mit jedem Jahr. Leider konnte am Freitag kein Techniktraining absolviert werden, weil es stark geregnet hat und die Plätze nicht bespielbar waren. Samstag und Sonntag stimmten die Bedingungen perfekt und somit konnte ein intensives Training absolviert werden. Am Sonntag Vormittag haben wir wie immer unser internes Doppeltur-

nier ausgetragen. Ein gelungenes Trainingslager war wieder zu Ende. Wir haben viel trainiert, gut gegessen und zusammen eine schöne Zeit verbracht. Die Mannschaften konnten sich zudem bestens auf die kommende Meisterschaft vorbereiten.



### Meisterschaften:

Zurzeit finden unsere Mannschaftsmeisterschaften statt. Heuer haben wir 4 Damenmannschaften und 2 Herrenmannschaften, die um den Klassenerhalt oder sogar um den Aufstieg spielen werden.

Die Termine sind auf unserer Facebookseite (ASV Mals Tennis) und in der Tennishalle veröffentlicht.

Wir hoffen auf viel Unterstützung!

## VERANSTALTUNGEN & INFOS

MALS

22

### VERANSTALTUNGEN

**MALS** | Kirche

**16.05.**

um 16.30 Uhr Gottesdienst für kleine Kinder in der Pfarrkirche Mals

**MALS** | Senioren Mals

**17.05.**

Frühlingsfahrt zum Gardasee

**MALS** | Gemeinde Mals

**25.05.**

Karl-Plattner Gedenktag

**MALS** | Bildungsausschuss

**25.05.**

um 21 Uhr Konzert mit SEA Captains im Pub Lollo Mals

**MALS** | Bildungsausschuss

**28.05.**

um 19 Uhr Gabriel-Grüner Stipendiumsverleihung und Vergabe Schülerpreis 2019 im Kulturhaus von Mals

**MALS** | Volkstanzgruppe Mals

**28.05.**

um 20 Uhr Discofox in der Turnhalle der Grundschule Mals

### Die Raiffeisenkasse Obervinschgau zusammen mit der



lädt Sie am,

**11. Mai 2019**

im Kulturhaus von Burgeis, zum

# Gesundheitstag

# „Rund ums Herz“

ein.

Zu den Vorträgen ist keine Anmeldung erforderlich.



#### Programm:

#### Gesundheitsstraße

Beginn um 08.30 Uhr

- Cholesterin-, Zucker – Blutdruckmessung
- BMI – Bauchumfang
- Individuelle Arztgespräche

Die Teilnehmer an der Gesundheitsstraße sind aus organisatorischen Gründen gebeten sich in der Raiffeisenkasse Obervinschgau anzumelden.

Bei den Untersuchungen ist es notwendig nüchtern zu erscheinen. Ein kleines Frühstück wird vor Ort geboten.

#### Begrüßung und Vorträge

Beginn um 10.30 Uhr

Begrüßung durch Verantwortliche der Herzstiftung und Raiffeisenkasse anschließend Fachvorträge:

**Dr. Stefan Waldner**  
Gemeindearzt Graun

HerzKreislaufprobleme und  
ihre Konsequenzen

**Dr. Helmut Weiss - Internist**  
Krankenhaus Schlanders

Risikofaktoren

**Dr. Kurt Habicher - Notarzt und  
Anästhesist**

„Jede Minute zählt“



### SPRECHSTUNDE DER SÜDTIROLER KREBSHILFE BEZIRK VINSCHGAU

Jeden Montag, von 10.00 Uhr bis 11.00 Uhr  
im Sprechzimmer Gemeindehaus Mals

Redaktionsschluss  
für die Juni-Ausgabe  
20. Mai 2019

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

elfriede@schreibstube.it /

gemeindeblattmals@gmail.com

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

<http://www.mals-aktuell.com>

<http://www.schreibstube.it>

presserechtlich Verantwortlicher:  
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister  
des Landesgerichtes:  
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013



### APOTHEKEN

#### Mai

04.–10.	SCHLANDERS Tel. 0473 730106
11.–17.	MALS Tel. 0473 831130
18.–24.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440
25.–31.	PRAD Tel. 0473 616144

#### Juni

01.–07.	LAAS Tel. 0473 626398
08.–14.	SCHLANDERS Tel. 0473 730106

### DIENSTHABENDE ÄRZTE

#### Mai

04.–05.	Dr. Waldner Stefan, Graun Tel. 0473 633128
11.–12.	Dr. Skocir Bettina, Prad Tel. 348 7388448
18.–19.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 335 677 2678 - 0473 830171
25.–26.	Dr. Heinisch Josef, Schluderns Tel. 0473 615095

#### Juni

01.–02.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 335 677 2678 - 0473 830171
08.–09.	Dr. Hofer Christian, Schluderns Tel. 339 507933
10.06.	Dr. Rauner Helmut, Glurns Tel. 0473 830474

# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE

M. Mals Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

**PLAGG**

Mals, G.I. Verdross-Str. 49  
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,  
Blumen, Weine

**DIETU**  
Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato

**DESPAR**

Mals, G.I. Verdross-Strasse

SPEZIALBIER-  
BRAUEREI

**FORST**  
BIRRA BIÈRE BEER-BIER

**FORSTERBRÄU MALS**  
Restaurant & Bar

Mir freien ins af ENK!  
Sonia & Daniel mit Team  
Tel. 0473 830039 / fb.mals@forst.it

seit/dal  
1825

**Gerichts-  
Apotheke  
Mals**

Bachblüten-Therapie,  
Allopathie, Pflanzentherapie,  
Homöopathie, Galenika

RESTAURANT - PIZZERIA

**"Lampl"**

Kospar und Manika  
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLES  
Dr. H. Flora Str. 4  
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag  
Giovedì giorno di riposo

**FRISCHE SPARGEL**

GUTE ENERGIE  
KOMMT VON

**BEKIRCHER  
GRÜNLAND**

HOLZPELLETS

EN plus A1  
IT 325

BIS ZUM  
31/05

**EINLAGERUNGS-AKTION  
JETZT BESTELLEN & SPAREN!**

VERTRETER  
GESUCHT

☎ 0474 376190 JETZT  
☎ 335 749 2679 ANRUFEN!

**Mode  
Elvira**

**BUCHBINDER  
WEIRATHER**

ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

**Paket Abgabe-  
und  
Abholstelle**

**Ausdruck Ihrer Datei**

A4 - A3 / sw oder 4c  
Ihre Datei (PDF) auf USB-Stick  
mitbringen oder einfach mailen - -  
auch ihr online-reserviertes Ticket für die  
Flug- oder Bahnreise

die:Schreibstube

die:Schreibstube  
Spitalstrasse 2, Mals  
Email: elfriede@schreibstube.it  
Internet: http://www.schreibstube.it  
http://www.mals-aktuell.com

**VION**

Unser Strom

Bürozeiten:  
**MONTAG - FREITAG**  
Vormittag 9.00 - 12.30 Uhr  
**DONNERSTAG**  
Nachmittag 14.00 - 18.00 Uhr  
Prad, Hauptstrasse 50

**EP:Peer** Tv, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,  
PC Multimedia

Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co.

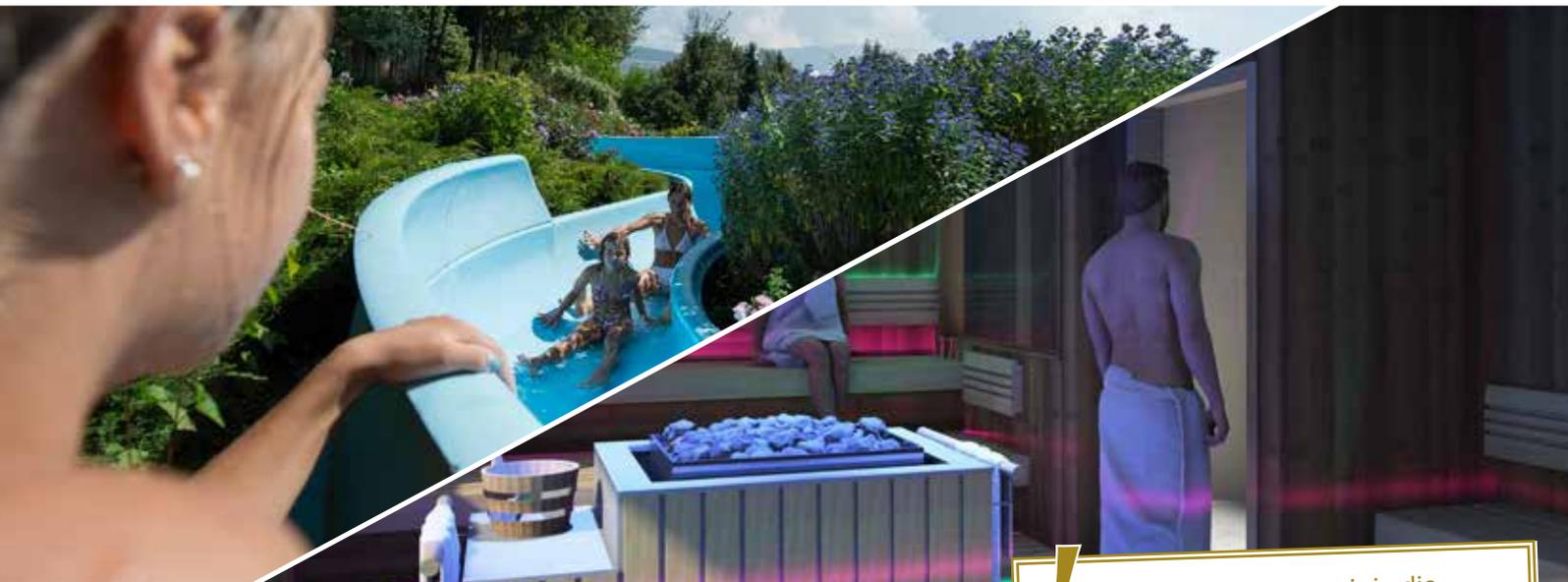
EYRS/LAAS Vinschaustraße 31  
Tel. +39 0473 73 99 38  
Fax +39 0473 73 96 34  
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. Kreuzgasse 2/F  
Tel. & Fax +39 0473 61 60 82

MALS Bahnhofstr. 2/C  
Tel. & Fax +39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

24 >> **FUN - ACTION & ENTSPANNUNG IM SPORTWELL**



**Öffnungszeiten** 15. Juni bis 1. September 2019  
**Hallen- & Freibad** Di - So: 11 - 19 Uhr; Montag Ruhetag (August kein Ruhetag)  
**Sauna** Di und Fr: 16 - 22 Uhr  
**Tennis** täglich 8 - 24 Uhr | **Fitness** täglich 6 - 23 Uhr

! Ab 15. Juni starten wir in die  
Sommersaison  
Sauna 2x pro Woche geöffnet

>> **SOMMER AM ERLEBNISBERG WATLES**

**Erlebnisberg**  
●●● **Watles**

> **LIFT & RESTAURANT**

Vom 30. Mai bis 2. Juni 2019 und  
8. Juni bis 3. November 2019,  
täglich von 8.30 - 12.30 Uhr und  
13.30 - 17 Uhr geöffnet.  
Im Juli und August durchgehend  
von 8.30 - 17 Uhr.

**UNSER TIPP**

! Die Watles Rider sind  
täglich zu den Liftzeiten  
verfügbar

> **SPIELESEE**

Ab 8. Juni täglich von 10 bis 17 Uhr  
geöffnet.

> **SHUTTLE FÜR WANDERER**

Ab Mitte Juni täglich von 16-18 Uhr  
im 10-Minuten-Takt von Schlingig zur  
Talstation Watles.

